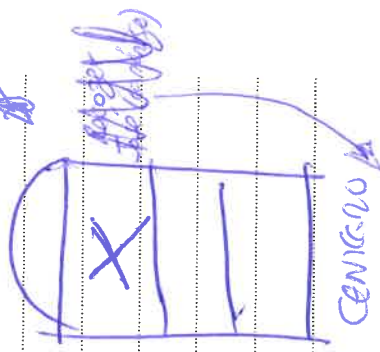


OTROS CONCEPTOS

to FV1: Tus amigos Pepita y Manuel (659930700)
5415.4184.0901.1900 - 0126

se Barrio: 607143996
Cátanga: 635352497

50 puesto en Stgo.



FALLECIDO: JOSÉ MANUEL GONZÁLEZ VARELA ST. web

Fecha de fallecimiento: 25 - Diciembre - 2025

Domicilio: Hosp. de Braga (Portugal) saleta. xeh@gmail.com

Teléfonos: Saleta (hija): 634510069 E-mail: odilog@carneo@gmail.com

CONCEPTOS	646123540	Servicio prestado
Arca modelo (Portugal 122)	Medida	
Capilla ardiente CAHARA	Sala Prep. Libro	425
Gestión funeraria si	Familia Transición UUVW+3gn	173
Carroza traslado X Braga a Stgo. (Fun. Vilambr)		2750
MERCEDES	X Stgo.	231
Prensa	Voz Goliva 2	146
Radio	(Ad. H. 10 30)	
Recordatorios fúnebres / tarjetas	Murales → si	123
Ómnibus acompañamiento	100 (Silleda pueblo)	
Turismo id.		
Certificado médico Fun. Vilambr	Registro Civil: Fun. Vilambr	
Carroza si	Personal si 14	190 300
viático: 197x77 Silleda	X Taboada (Nich. Vilambr)	
Ayunt.º: Sepultura		150
Iglesia Silleda (Sta Eulalia)	GA	16 10
Incineración	Urna: crislian	70 muco
Presencian ☐ SI ☐ NO	Destino 1+3 Pte Cátanga	X
Cantores Familia → NO	Funeral D. José (avisó familia)	X
Flowers	Centro Filiberto (E.C.): Esposa e fillos	80
	Centro 18 RD: REVEREND DE OUBERNIA Y UINCO	
	+351916592728	
X Funeraria Vilambr (Portugal)	+351963417108 (loggy)	

☐ Sudario ☐ Cubrefuntos ☐ Acondicionamiento ☐ Rosario

FALLECIDO: Nombre José Manuel González Varela D.N.I. Nº 33211735-B
id. de los padres Marcelino y M^{ra} Dolores
Naturaleza Barcelona Provincia Barcelona
Día, mes y año de nacimiento 17-Abril-1953
Profesión _____ Estado Casado Domicilio Rúa Orfas, 34-1º-5to

Fallecimiento: Fecha: 1:19 horas del día 25 de diciembre de 2025
Domicilio H. de Braga (Portugal)
Cementerio Silleda Ayunt.º Silleda

Cónyuge: Nombre M^{ra} del Carmen Elisa

LIBRO DE FAMILIA Tomo _____ ; Página _____
DECLARANTE D. M^{ra} del Carmen Elisa Carnero Ríos (España) D.N.I. 33207327-L
domiciliado en Rúa Orfas 34-1º-5to

L SEÑOR

D/ña. _____

falleció en _____ en el día de _____ a los _____ años
confortado con los Auxilios Espirituales _____

Su esposo/a _____

Hijos _____

Hijos políticos _____

Padres _____

Abuelos _____

Padres políticos _____

Hermanos _____

Hermanos políticos _____

Nietos _____

y demás familia.- Con _____

Fun _____

en la _____

CAS _____

(SI /

Nota: Si hay servicio d _____

www.funera-ria-apostol.com

• Lunes por la mañana confirmación medallas de caja

* Lunes tarde confirmación medallas para el entierro. OK

* Escuela piensa si mudará las tallas confirmación llegada.

• Verificar salida de los familiares

APOSTOL FUNERARIA Y TANATORIO

RECIBO CASQ

* Mandar a la hija para enseñar a la hija

* La funeraria de Portugal ya habló con la hija y le informo que para martes 30 por la mañana es amosgado. Hasta lunes mínimo no le depuchado sanidad

ESPAÑA



DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD



APELLIDOS / APELIDOS

GONZALEZ
VARELA

NOMBRE / NOME

XOSE MANUEL

SEXO / SEXO

M

NACIONALIDAD / NACIONALIDADE

ESP

FECHA DE NACIMIENTO / DATA DE NACEMENTO

17 04 1953

NUM SOPORT

VALIDEZ / VALIDEZ

B0A119472 04 03 2031

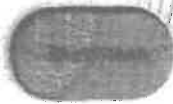
DNI 33211735B

427264

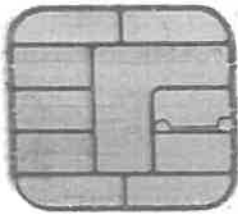
DOMICILIO / DOMICILIO

C. HUERFANAS 34 P01

SANTIAGO DE COMPOSTELA
A CORUNA



EQUIPO / EQUIPO
1577116D1



LUGAR DE NACIMIENTO / LUGAR DE NACIMIENTO

BARCELONA
BARCELONA

HIJO/A DE / FILLO/A DE

MARCELINO / MARIA DOLORES

IDESPBOA119472933211735B<<<<<<
5304172M3103049ESP<<<<<<<<<<<<2
GONZALEZ<VARELA<<XOSE<MANUEL<<

33207327L

REINO DE ESPAÑA
DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD

33207327L

APELLIDOS / APELLIDOS
CARNERO
RIOS

NOMBRE / NOMBRE
MARIA DEL CARMEN ELISA

SEXO / SEXO NACIONALIDAD / NACIONALIDADE NACIMIENTO / NACIMENTO
F ESP 26 06 1952

EMISION / EMISIÓN VALIDEZ / VALIDEZ
01 10 2024 01 03 9999

NÚM. BORNE
C1W153861

393344

NATIONAL IDENTITY CARD / DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDADE

BORRADO / BORRADO
RUA SANTIAGO DE GUAYAQUIL B.P01 D
SANTIAGO DE COMPOSTELA
A CORUÑA

LUGAR DE NACIMIENTO / LUGAR DE NACEMENTO
RIANXO
A CORUÑA

NOMBRE DE FILLO/A DE
JOSE EDUARDO ./ MARIA DE LA CONCEPCION

IDESPCIW153861033207327L<<<<<<
5206265F9901018ESP<<<<<<<<<<2
CARNERO<RIOS<<MARIA<DEL<CARMEN



ATESTADO MÉDICO-SANITÁRIO
PARA TRANSPORTE DE CADÁVER DE PORTUGAL PARA O ESTRANGEIRO
(*SANITARY CERTIFICATE FOR TRANSPORT OF CORPSES FROM PORTUGAL TO FOREIGN COUNTRIES*)

A preencher pela Autoridade de Saúde (*To be fulfilled by Health Authority*)

Nome da Autoridade de Saúde (*Name of the Health Authority*)

Luis Moreno Delgado

Autoridade de Saúde de (*Health Authority from*)

Unidade Local de Saúde do Alto Minho

Atesta que (nome do falecido) (*Attests that - name of deceased*)

Xose Manuel Gonzalez Varela

Com o n.º de Certificado de Óbito (*with the Death Certificate*

1014413437

n.º

☒ Pode ser transportado nas condições legais fixadas no Decreto-Lei n.º 411/98, de 30 de dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/2000, de 29 de janeiro, em caixão de zinco. (*Can be transported in the legal conditions outlined in the decree law n.º 411/98, of December 30, with the alterations introduced by the decree law n.º 5/2000, of January 29, in zinc coffin*)

A urna de zinco deve ser hermeticamente fechada por meio de soldagem e envolvida numa embalagem de matéria sólida que dissimule a forma. (*The zinc coffin must be sealed by welding and covered in a packaging of solid material which conceals its shape*)

☒ Sem mais condições médico-sanitárias por não apresentar risco para a saúde pública; a urna de zinco tem de ser munida de um aparelho depurador e pode ter visor. (*Without further medical and health conditions as it not presents risk for public health; the zinc coffin must be provided with a purification device and may have a viewer*)

☐ Com as seguintes condições médico-sanitárias (*With the following medical and health conditions*):

☐ Pode ser transportado em urna de madeira nas condições previstas no Acordo Administrativo Bilateral Portugal/Espanha relativo à transladação internacional de cadáveres, de 22 de junho de 2015. (*Can be transported in wooden coffin in the legal conditions outlined in the bilateral Administrative Agreement on Transfer of Corpses between Portugal and Spain, on the 22nd of June 2015*). (<http://www.dgs.pt/upload/membro/021529.pdf>)

O transporte será efetuado por (*transportation will be done by*)

☒ Via aérea (*by air*)

☒ Via terrestre (*by road*)

☐ Via marítima (*by sea*)

Local de partida (País/Cidade/Aeroporto/Cemitério) (*Place of departure - Country/City/Airport/Cemetery*)

CFAM-Monção

Data de partida (*Date of departure*) 30-12-2025

Local de destino (País/Cidade/Aeroporto/Cemitério) (*Place of destination - Country/City/Airport/Cemetery*)

Cemitério de Silleda - Pontevedra - Espanha

Local (*Place*) Viana do Castelo

Data (*date*) 29-12-2025

A Autoridade de Saúde (*The Health Authority*)

Luis Moreno Delgado

Delegado de Saúde Coordenador da
Unidade de Saúde Pública do Alto Minho

LIVRE-TRÂNSITO MORTUÁRIO

N.º: 59/2025

laissez-passer mortuaire

Certifica-se que foram cumpridas as formalidades médicas, sanitárias, administrativas e legais exigidas para a trasladação de corpos de pessoas falecidas;

Il certifie que les formalités médicales, sanitaires, administratives et légales requises pour le transfert des corps des personnes décédées ont été respectées ;

Certifica-se que o corpo foi colocado em caixão cujas características sejam conformes às definidas nos artigos 6.º e 7.º no acordo relativo à trasladação de corpos;

S'assurer que le corps a été placé dans un cercueil dont les caractéristiques sont conformes à celles définies aux articles 6 et 7 de l'accord sur le transfert des corps;

Certifica-se que o caixão não contém senão o corpo da pessoa mencionada no livre-trânsito e os objetos pessoais destinados a ser inumados ou incinerados com o corpo.

Assurez-vous que le cercueil ne contient que le corps de la personne mentionnée dans le laissez-passer et des objets personnels destinés à être enterrés ou incinérés avec le corps.

Deste modo certifica-se que este livre trânsito é emitido em conformidade com os termos do Acordo relativo à trasladação de corpos de pessoas falecidas, em particular dos artigos 3.º e 5.º (p¹).

Ce laissez-passer est délivré conformément aux termes de l'Accord sur le transfert des corps des personnes décédées, notamment des articles 3 et 5 (p¹).

Il autorise le transfert du corps de:

Nome e apelido da pessoa falecida

Nom et prénom de la personne décédée **XOSÉ MANUEL GONZÁLEZ VARELA.....**

falecido em

décédé(e) le **25/12/2025.....** **em** **Braga (São Vitor).....**

Indicar a causa da morte (se possível) (p²) e (p³)

Indiquer la cause du décès (si possible) (p²) et (p³) **Desconhecido.....**

com a idade de

à l'âge de **72.....** **anos** **Setenta e dois anos.....**

Data e local do nascimento (se possível)

Date et lieu de naissance (si possible) **17/04/1953, Barcelona - Espanha.....**

O corpo deve ser transportado

Le corps doit être transporté **Via terrestre.**

(meio de transporte)

(moyen de transport)

de

de **Centro Funerário Alto Minho-CFAM (Monção)** **(local de partida)**

(lieu de départ)

por

par **Via Terrestre Monção-Portugal- Pontevedra - Espanha.** **(itinerário)**

(itinéraire)

para

à **Cemitério de Silleda- Pontevedra- Espanha...** **(destino).**

(destination).

Tendo sido autorizada a trasladação deste corpo, todas as autoridades dos Estados em cujo território o transporte tenha lugar são convidadas a deixá-lo passar livremente.

Le transfert de ce corps ayant été autorisé, toutes les autorités des États sur le territoire desquels le transport doit avoir lieu sont invitées à le laisser passer librement.

Feito em
Fait à

Monção, Portugal

em
le

29 de dezembro de 2025

27p Comandante do Posto Territorial em
acumulação

Assinatura da autoridade competente.

Signature de l'autorité compétente.

Carimbo oficial da autoridade competente.

Cachet officiel de l'autorité compétente.

Carlos Miranda
Sargento Chefe

^(p1) O texto dos artigos 3.º e 5.º do Acordo deverá figurar no verso do livre trânsito.

^(f1) Le texte des articles 3 et 5 de l'Accord devra figurer au verso du laissez-passer.

^(p2) Indicar a causa da morte, quer em francês ou inglês, quer utilizando o código numerado da OMS da classificação internacional das doenças.

^(f2) Indiquer la cause du décès, soit en français ou en anglais, soit en utilisant le code chiffré de l'O.M.S. de la classification internationale des maladies.

^(p3) Se a causa da morte não é indicada, por motivos que têm a ver com o segredo profissional, um certificado indicando a causa da morte deve ser colocado num envelope selado, acompanhar o corpo durante o transporte e ser apresentado à autoridade competente no Estado de destino.

O envelope selado, que incluirá uma indicação exterior permitindo a sua identificação, será solidamente fixado ao livre trânsito.

Se não, o livre trânsito deve indicar se a pessoa faleceu de morte natural e de uma doença não contagiosa.

Se não for o caso, as circunstâncias da morte ou a natureza da doença contagiosa devem ser indicadas.

^(f3) Si la cause du décès n'est pas donnée, pour des motifs ayant trait au secret professionnel, un certificat indiquant la cause du décès doit être placé sous enveloppe scellée, accompagner le corps au cours du transport et être présenté à l'autorité compétente dans l'État de destination.

L'enveloppe scellée; qui comportera une indication extérieure permettant son identification, sera solidement fixée au laissez-passer.

Sinon, le laissez-passer doit indiquer si la personne est décédée de mort naturelle et d'une maladie non contagieuse.

Si ce n'est pas le cas, les circonstances du décès ou la nature de la maladie contagieuse doivent être indiquées.

Decreto n.º 31/79 de 16 de Abril

ARTIGO 3.º

1 - O corpo de pessoa falecida deve ser acompanhado, durante a trasladação, de um documento especial denominado «livre-trânsito mortuário», emitido pela autoridade competente do Estado de partida.

2 - O livre-trânsito deve reproduzir pelo menos os elementos constantes do modelo anexo ao presente Acordo; deve ser redigido na língua oficial ou numa das línguas oficiais do Estado no qual é emitido e numa das línguas oficiais do Conselho da Europa.

ARTIGO 5.º

O livre-trânsito é emitido pela autoridade competente prevista no artigo 8.º do presente Acordo após se ter assegurado de que:

a) Foram cumpridas as formalidades médicas, sanitárias, administrativas e legais exigidas para a trasladação de corpos de pessoas falecidas, e, sendo caso disso, para inumação e exumação, em vigor no Estado de partida;

b) O corpo foi colocado em caixão cujas características sejam conformes às definidas nos artigos 6.º e 7.º do presente Acordo;

c) O caixão não contém senão o corpo da pessoa mencionada no livre-trânsito e os objectos pessoais destinados a ser inumados ou incinerados com o corpo.

ARTICLE 3

1 - Tout corps d'une personne décédée doit être accompagné, au cours du transfert international, d'un document spécial dénommé «laissez-passer mortuaire», délivré par l'autorité compétente de l'État de départ.

2 - Le laissez-passer doit reproduire au moins les données figurant dans le modèle annexé au présent Accord; il doit être libellé dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'État dans lequel il est délivré et dans l'une des langues officielles du Conseil de l'Europe.

ARTICLE 5

Le laissez-passer est délivré par l'autorité compétente visée à l'article 8 du présent Accord après que celle-ci se soit assurée que:

a) Les formalités médicales, sanitaires, administratives et légales exigées pour le transfert des corps des personnes décédées, et, le cas échéant, pour l'inhumation et l'exhumation, en vigueur dans l'État de départ, ont été remplies;

b) Le corps est placé dans un cercueil dont les caractéristiques sont conformes à celles définies aux articles 6 et 7 du présent Accord;

c) Le cercueil ne contient que le corps de la personne mentionnée dans le laissez-passer et les objets personnels destinés à être inhumés ou incinérés avec le corps.